



Заколдованный родственник



Отель «Проходите мимо»

Стивен Батлер

# **Заколдованный родственник**

«ЭКСМО»

2019

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

**Батлер С.**

Заколдованный родственник / С. Батлер — «Эксмо»,  
2019 — (Отель «Проходите мимо»)

ISBN 978-5-04-155701-0

Отель «Проходите мимо» ждёт грандиозный праздник – Новотроль! Его обожают все волшебные существа. В это время года принято устраивать невероятный пир и веселиться! Но Фрэнки и его родители ещё не знают, что их поджидает праздничный сюрприз: к ним едут сразу несколько удивительных гостей! Семья йети, одна старая фея и... кое-кто ещё! Эта необычная компания точно сделает Новотроль незабываемым! Но что, если один из гостей решил приехать в отель с недобрыми намерениями?.. В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-155701-0

© Батлер С., 2019  
© Эксмо, 2019

## Содержание

1. Беда-беда!	9
2. Новотроль!	17
3. Новости от Нэнси	20
4. Новые гости	24
5. Явление Плакуньи Малуни	26
6. Вху-у-умпф!	33
Конец ознакомительного фрагмента.	34

# Стивен Ликок

## Заколдованный родственник

**Steven Butler**

**NOTHING TO SEE HERE HOTEL:**

**YOU AIN'T SEEN NOTHING YETI!**

Text Copyright © 2019 by Steven Butler

Illustrations Copyright © 2019 Steven Lenton

Published by arrangement with Simon & Schuster UK Ltd

1st Floor, 222 Gray's Inn Road, London, WC1X 8HB

A CBS Company

© Бурмакова О.П., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

\* \* \*

*Розмари Сандберг, лучшей из агентов!*  
*Стивен Батлер*

*Леонардо Чарльзу Тойме – добро пожаловать в мир отеля*  
*«Проходите мимо»!*  
*Стивен Лентон*



# Троллий отзывик

Вы просматриваете отзывы на отель «Проходите мимо» в Брайтоне

## Отель «Проходите мимо»

Внимание! Мы рады любым гостям (кроме людей... НИКАКИХ ЛЮДЕЙ!).

★★★★★ 1079 отзывов      № 1 из 150 отелей в Брайтоне

📍 Набережная Брайтон, Великобритания ☎ 00 11 2 334 4556 ✉ E-mail отель

---

★★★★★ Отзыв оставлен 2 дня назад

**Франческа  
Саймон**

«Ошеломительное и сумасбродное волшебное приключение! А сколько здесь шуток!»

---

★★★★★ Отзыв оставлен 13 дней назад

**Джереми  
Стронг**

«Потрякклассная история о троллях, гоблинах и других необычных существах. Надевай резиновые сапоги — и вперёд, в самый странный отель, в каком ты можешь оказаться. Надеюсь, я его никогда не найду! Ужасно смешно».

---

★★★★★ Отзыв оставлен 29 дней назад

**Крессида  
Коуэлл**

«Уморительно смешно и изобретательно! Я в восторге от невероятных существ и главного героя, у которого одна тридцать шестая троллей крови...»

---



# Троллий отзывик

Вы просматриваете отзывы на отель «Проходите мимо» в Брайтоне

## Отель «Проходите мимо»

Внимание! Мы рады любым гостям (кроме людей... НИКАКИХ ЛЮДЕЙ!).

★★★★★ 1079 отзывов    № 1 из 150 отелей в Брайтоне  
📍 Набережная Брайтон, Великобритания ☎ 00 11 2 334 4556    ✉ E-mail отель

★★★★★ Отзыв оставлен 33 дня назад

Ящ-Ерица  
Слизина  
Питон  
(Чешуйчатая  
тварь)

«Этот отель получает от меня пять СЛИЗИСТЫХ звёзд».

★★★★★ Отзыв оставлен 54 дня назад

Жаклин  
Уилсон

«Магический отель, известный своими эксклюзивными и уникальными гостями. Шеф-повара следует поздравить с изобретением Странной Кухни. Весь персонал очень дружелюбен, но избегайте менеджера (если на вас нет костюма кошки)».

★★★★★ Отзыв оставлен 75 дней назад

Кейи  
Умански

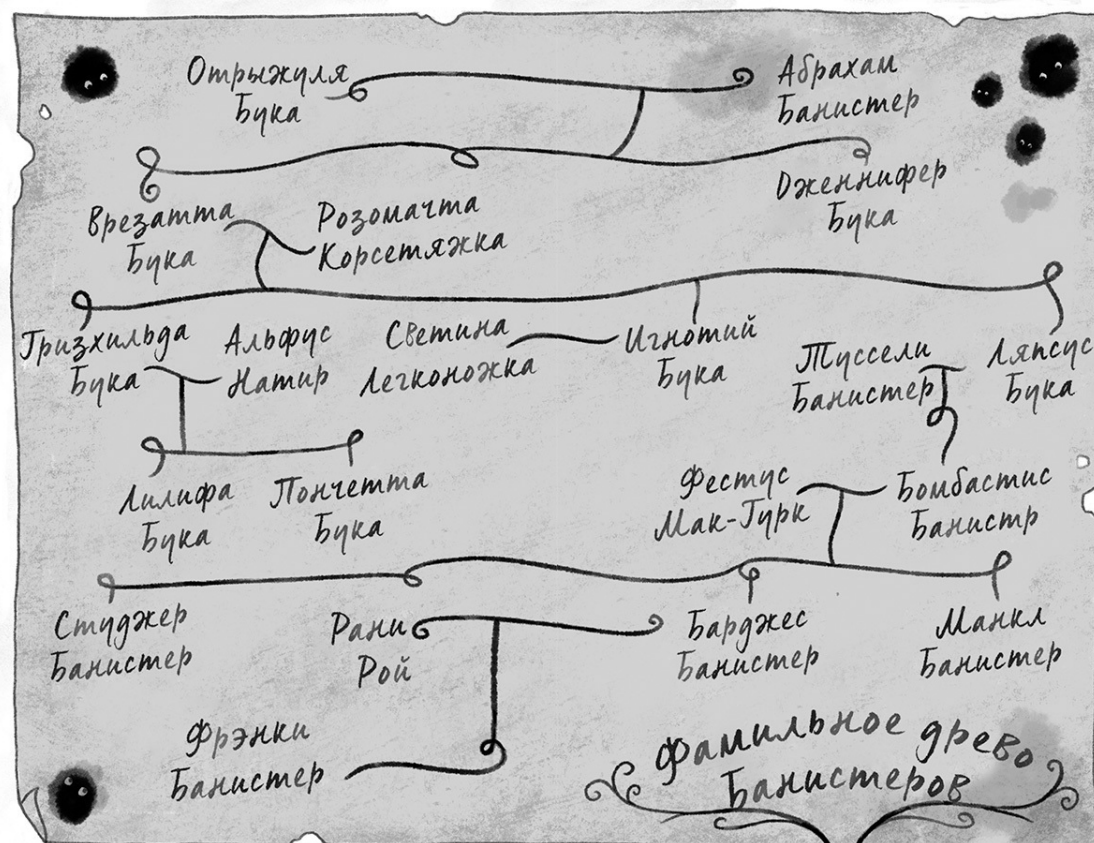
«Какой интересный отель! Немедленно бронируйте мне номер!»

**МЫ РАДЫ ВОЛШЕБНЫМ СУЩЕСТВАМ!**  
**ОТЕЛЬ «ПРОХОДИТЕ МИМО»**  
**Набережная Брайтон**  
**Великобритания**

Ищете место для расслабленного отпуска или для передышки от серых будней, когда вы только и делаете, что таитесь в логове, мешаете переходить мосты или являетесь скучным туристом? Тогда вам идеально подойдёт отель «Проходите мимо». Мы невероятно гордимся тем, что являемся лучшим секретным местом отдыха для волшебных существ во всей Англии!

Желаете пополоскать чешуйки в бассейне, попробовать изысканные деликатесы от нашей экстраординарной паучихи-поварихи Нэнси (её дикобряки в липком джеме из птичьих потрошков – это нечто!), почитать заклинания в библиотеке или просто остудить мозоли в роскошном грязевом спа? Гарантируем: каждый найдёт у нас то, что ему по душе!

Чтобы подтвердить бронь, пожалуйста, заполните приложенную форму.





## 1. Беда-беда!

**– ФРЭНКИ!**

Подскочив в кровати, я замахал руками, как перевёрнутая на спину черепаха, и тут же проснулся. Раздавшийся крик был таким громким, что эхом разнёсся по моей комнате и сбил со стены портрет прапрапрадедушки Абрахама.

**– ФРЭНКИ, БЫСТРО СЮДА!**

Я протёр глаза и огляделся. Уж не снится ли мне всё это?

Прошлой ночью я допоздна помогал маме разбираться с происшествием в саду. Леди Леонора Грей, одна из наших гостей-привидений, так обрадовалась выигрышу в крокет, что нечаянно расплескала эктоплазму на семейство хобиюш, наслаждавшееся вечерним отдыхом на свежем воздухе. Всё было в слизи! Газон был в ярости...

Хоггит, мой ручной карликовый угольный дракончик, заскулил из камина. Оранжевое свечение между его чешуйками стало бледно-серым, и он выдохнул несколько маленьких колечек дыма – верный признак того, что он нервничает.

**– ФРЭНКИ! ЭТО СРОЧНО!**

Это Нэнси, наш шеф-повар, призывала меня через крикофон, устройство, похожее на трубу, которое торчало из стены прямо над моей головой. Наш отель настолько большой, что крикофоны установлены практически в каждой комнате, чтобы мы могли переговариваться, где бы ни находились.



Минуту я молчал, решая, не притвориться ли, что не слышал. Обычно родители или Нэнси звали меня по крикофону по утрам, если хотели, чтобы я помогал с СУПЕРСКУЧНОЙ работой, а я не собирался этим заниматься. Я же не сумасшедший!

– **СОЛНЫШКО, ПОЖАЛУЙСТА, ОТВЕТЬ!**

Я насторожил заострённые уши. Нэнси говорила высоким голосом, словно была в панике.

– У НАС ТУТ БЕДА-БЕДА!

– БЕДА-БЕДА? – ахнул я, откинул одеяло и выпрыгнул из кровати. Кто хоть раз побывал в нашем отеле, тот знает, что «беда-беда» может означать какую угодно катастрофу!

Только на прошлой неделе у нас случилась «беда-беда», когда мадагаскарский еноссум проломил стену кухни и уничтожил половину припасов в кладовой. А всё потому, что он обнаружил, что у нас закончились рогалики, полагавшиеся к супу!

ОЙ! Постой-ка! Я только что понял: если ты не читал других моих книг, то наверняка в недоумении морщишь лоб: «Что он такое несёт?!»

Не паникуй! Я сейчас всё объясню. У меня отлично получается рассказывать истории. Так сказала мадам Мак-Криди, наша гостья – банши, а банши НИКОГДА не ошибаются.

Наверное, надо сначала представиться. ПРИВЕТ! Меня зовут Фрэнки Банистер, и я живу в отеле «Проходите мимо». Ты никогда у нас не останавливался для отдыха?



Ха! Конечно, нет! Это лучшее место для отдыха волшебных существ во всей Великобритании, и у нас есть строгое правило – НИКАКИХ ЛЮДЕЙ.

То есть... никаких людей, кроме тех, кто в браке с магическими существами, как моя мама. Она человек, а мой папа – полукровка. Ну а я на одну тридцать шестую тролль – и горжусь этим!

С тех пор как лет сто назад мой прапрапрадедущка, человек Абрахам Банистер, женился на моей прапрапрабабушке, троллихе Отрыжуле Буке, в нашем родовом древе творится полная неразбериха. В нём встречаются тролли, люди, ведьмы, карлики, духи луж и другие волшебные существа. Шикарно, да?

Однако отложим пока наши семейные дела. Обещаю, по ходу дела я изложу нужные детали; к тому же в начале книги нарисовано наше родовое древо – можешь на него посмотреть.

Понимаю, всё это кажется невероятным, но всё так и есть. Если ты читал мою первую книгу, то знаешь, что Фрэнки Банистер НИКОГДА не врёт.

Меня ПРАВДА зовут Фрэнки Банистер, я ПРАВДА живу с мамой Рани и папой Барджем в отеле для волшебных существ на набережной Брайтона, а Нэнси, гигантская паучиха – упс, забыл про это упомянуть! – только что выдернула меня из кровати из-за беды-беды.

Так что прежде, чем швырять книгу в мусорку с криком: «Я НЕ БУДУ ЭТО ЧИТАТЬ! У ФРЭНКИ БАНИСТЕРА ПОЕХАЛА КРЫША! ЭТО САМАЯ ЧОКНУТАЯ ИСТОРИЯ НА СВЕТЕ!» – прочитай ещё несколько страниц...

Я уверен, тебя скоро затянет мой рассказ.



– Нэнси! – крикнул я в металлический рожок крикофона. – Я здесь!



– О-о-о! Фрэнки! Я тебя зову миллион лет и ещё тысячу!

– Что стряслось? – Я вдруг ощутил внутри тошнотную смесь волнения и страха. – Гурепы напали? Кракен в бассейне? Полный вагон Демонов Вони?

– Нет, солнышко, – взывала Нэнси. – Намного, **НАМНОГО** хуже. Спускайся как можно скорее! **ВСЁ ИСПОРЧЕНО! ДЕНЬ ИСПОРЧЕН!**



Мне не нужно было повторять дважды. Я подхватил Хоггита из камина, прыгнул в кресло в углу комнаты, повернул ручку в подлокотнике в нужное положение и нетерпеливо ждал, пока кресло проваливалось сквозь пол спальни в расположенную под ней библиотеку.

## 2. Новотроль!

Едва я оказался на первом этаже, как мне стало очевидно, что что-то не так.

Уже выбираясь из креслолифта, я услышал, как ворчат обои в библиотеке.

Да-да! Я же говорил, что наш отель со странностями. Для нас это, наверное, нормально.

Так вот... когда живёшь в волшебном отеле, интересные новости распространяются быстро. У стен есть уши – буквально! Ничто в целом мире так не любит сплетничать, как наши зачарованные обои. На них нарисованы болтливые ракушки с моллюсками и переплетающиеся выюнки, которые расцветают и увядают вместе со сменой сезонов, – а все знают, что листья и цветы разносят сплетни быстрее всех. Честное слово, здесь практически невозможно сохранить секрет.

У меня чаще забилося сердце. В скором времени шепотки просочатся из комнаты в комнату, и все гости узнают о беде-беде раньше, чем я. Нужно поторопиться!

Неся под мышкой Хоггита, я вылетел из библиотеки в огромный вестибюль отеля и чуть не свалился с ног от удивления...

Я был таким сонным, что совершенно забыл, что сегодня **НОВОТРОЛЬ!** Это последний день магического календаря, вечером мы устроим самую восхитительную, животорадостную вечеринку, какую только можно представить. Это самая большая пирушка в году, а для нас ещё и самый разгар сезона, когда сотни волшебных существ со всего мира приезжают в наш отель, чтобы вместе праздновать.

Знаю, у вас, людей, есть новогодние праздники в середине зимы. Но мы, магический народ, отмечаем свои праздники в июне, в самый долгий день года. Это совершенно особенное время, и мы всегда устраиваем огромную вечеринку в саду с фейерверками, музыкой и горами еды.

– Счастливого Новотроля, юный Фрэнсис! – засмеялась чертешишка, глядя, как я стою в дверях, разинув рот. **НЕНАВИЖУ**, когда меня называют «Фрэнсис», но я всё равно улыбнулся и кивнул, и чертешишка утопала прочь, таща горы подарков и ухмыляясь от уха до уха.

– И вам весёлых праздников!

Озираясь по сторонам, я чуть не забыл, что мне нужно как можно быстрее найти Нэнси. У стойки регистрации уже собралась толпа, всюду болтали радостные гости, и всё вокруг было разукрашено для большого летнего праздника. Выглядело **ПОТРЯСАЮЩЕ!**

Мистер Квакум, наш садовник, украсил канделябры букетами из чудесных цветов, которые меняли цвет от жёлтого к синему, а потом от фиолетового к розовому. Спиральная лестница была увита зачарованными гирляндами из ярко-оранжевых маргариток, которые непрерывно осыпались дождём из лепестков на довольных гостей.

Глэдис Поттс, пудель-оборотень, завывала на балконе второго этажа свои любимые праздничные песни, а у основания лестницы мадам Мак-Криди читала истории о привидениях кучке нервно хихикающих брюзжат. Когда она дошла до особенно пугающей части истории, Леди Леонора фыркнула:

– Всё было совсем не так. – Она вынула из воздуха призрачный веер и принялась обмахиваться. – Помнишь, Норрис? – Она повернулась туда, где витал Рыдающий Норрис, ещё один наш гость-призрак, но он уже закрычал и убежал.

– Вше такое праждннишное! – воскликнула одна из Коренных Сестриц, зубных фей-тройняшек, которых звали Дентина, Деснина и Пастина. Все трое закружились по залу в традиционной праздничной джиге. Они раскачивались и тряслись, как три подвесных новотрольных украшения, и весело скрежетали гнилыми зубами. – Какой шастливый день!

За стойкой регистрации я заметил маму. Она регистрировала череду моховых гремлинов, приехавших на выходные, и в то же время бурчала по поводу вазы с сухими цветами, которую забыл на стойке мистер Квакум.

Наш мастер на все руки, огр Ууф, стоял рядом, держа поднос, уставленный бокалами с троллеврогом, праздничным игристым коктейлем.

– ПРИВЕТ, ФРЭНКИ! – заорал он, замахал массивной зелёной рукой и нечаянно отправил поднос с напитками в полёт через весь зал. Поднос пробил одно из окон рядом с входной дверью и исчез из вида где-то на садовой дорожке. – ОЙ-ОЙ!

В этот момент мама подняла голову и заметила меня.

– Весёлых праздников! – просияла она. – Доброе утро, соня! Только посмотрите, он ещё в пижаме.



Мама очень любит волшебные праздники. Прямо **ОЧЕНЬ-ОЧЕНЬ ЛЮБИТ!** Наверное, дело в том, что она человек и ей всё это кажется особенно увлекательным.

Я обошёл фонтан в центре вестибюля, выложенного чёрно-белой плиткой, и уже возле стойки регистрации хотел было заговорить, как вдруг...

– Я так рада! – хлопнула в ладоши мама. – Этот Новотроль будет самым лучшим в истории нашего отеля! Я это чувствую!

Она выглядела такой счастливой, что я бы не удивился, если бы у неё голова слетела с плеч и поднялась к потолку.

– Мам, я...

– Жду не дожусь узнать, что Нэнси состряпает для нашего пира, – чуть ли не хихикая, продолжила мама. – Надеюсь, будет много яиц единорога всмятку.

Нэнси! Я тратил время зря. Нужно было найти её и узнать, что у нас за **БЕДА-БЕДА...**



Что бы ни случилось, было очевидно, что мама об этом не знает – и это к лучшему. Мама бы устроила настоящий апокалипсис, если бы узнала, что у нас случилась очередная драма... Особенно на Новотролле.

– **Р-Р-Р-Ы-Ы-Ы!** – Хоггит заёрзал у меня на руках и выдохнул ещё несколько колечек дыма. Мама немедленно это заметила.

– Что не так с Хоггитом?

– Я... эм... ничего.

– Фрэнсис! – немедленно нахмурилась мама. – Что происходит?

– Ничего, – повторил я, изо всех сил изображая радость. Казалось, что сердце вот-вот сыграет марш по моим рёбрам и выдаст меня. – Хоггит предвкушает праздник. Правда, малыш?

Мама секунду смотрела на меня в упор.

– Что-то не так, я чув...

– Пока, мам! – слишком громко крикнул я. – Счастливого Новотролля!

И прежде чем она успела сказать ещё хоть слово, я умчался из вестибюля.

### 3. Новости от Нэнси

Летя по коридору мимо столовой, я наткнулся на стаю пылевушек, существ размером с картошку, которые теснились у входа в кухню.

– Беда, беда, беда, – пищали они хором, стуча маленькими ручками по закрытой двери. – Беда, беда, беда!

– Извините, – сказал я, переступая через них. Новости распространялись быстрее, чем я мог представить!

– Что тут за разговоры про еду? – через несколько шагов окликнул меня Реджинальд Мырг, циклоп. – Стены в моей спальне только о ней и бормочут!

Я пожал плечами.

– Или они про беду... – задумался он. – К чему готовиться? Если к проблемам, то я пас, а если к обеду – запишите меня!

– Простите... я... эм-м...

Повернув ручку, я ворвался в дверь и увидел папу, сидевшего за столом, уронив голову на руки, и Нэнси, которая стояла посреди комнаты, как оцепеневшая восьминогая статуя. В четырёх руках она сжимала пакеты из продуктового магазина, и ещё больше пакетов лежало на полу вокруг её ног в пушистых тапочках.

– Что случилось? – воскликнул я, закрывая за собой дверь и сажая Хоггита на ворох полотенец для посуды.

– Ой, Фрэнки! – испуганно подскочила Нэнси. – Почему ты так долго? – Она с громким ГРОХОТОМ уронила сумку со стеклянными банками и прижала руку к груди. – Я было подумала, что это твоя мама.

– Да что тут происходит? – спросил я.

Папа поднял голову и с тоской посмотрел сначала на меня, а потом на паучиху-повариху.



– Расскажи Фрэнки то, что рассказала мне, – попросил он Нэнси. – Рани так расстроится... Она **ОБОЖАЕТ НОВОТРОЛЛЬ!**

– Ох, корзинки-паутинки! – вздохнула Нэнси, ставя на пол остальные пакеты. – Я расскажу, ягнёночек мой, но нужен чай... определённо нужен чай...

Она пересекла комнату и повесила свою шаль рядом с дверью в оранжерею. Здесь же на стене висело зеркало, и, несмотря на нервное бурление в животе, я не мог не улыбнуться, заметив, как в нём отражается Нэнси. Вместо огромной паучихи породы оркнейский грильяж, которую видим все мы, из зеркала смотрела маленькая пышная дама в фартучке в клетку. Это были чары, которые назывались «проблеск», – Нэнси использовала их, чтобы ходить в супермаркет за покупками, не привлекая лишнего внимания. Похоже, они ещё не до конца развеялись.

Многие волшебные существа используют подобные чары и благодаря этому каждый день ходят по улицам рядом с тобой и такими же, как ты. Честное слово! Когда в следующий раз пойдёшь в магазин, обрати особое внимание на тени. Это единственное, что выдаёт волшебных существ... Ты можешь смотреть на очаровательную маленькую девочку с косичками и в платье в горошек, но тень у неё будет от огромного уткосьминога с бивнями!

– Так вот, я тут сбегала на набережную, в бакалейную, за чатни из манго, – начала Нэнси. (Сейчас, наверное, уместно будет сказать, что большая часть человеческой еды для волшебных существ отвратительна на вкус, но они **ОБОЖАЮТ** супергустое пряное чатни из манго. Они обедают им во время Новотролля, намазывая на слойки с каракатицей!)

– И что? – Я сгорал от нетерпения.

– Там везде просто **СВЕТОПРЕСТАВЛЕНИЕ!** – воскликнула она, наливая кипяток в чайник.

– Светопреставление? – переспросил я. – Почему?

– У меня был тот же вопрос. – Нэнси шире раскрыла свои восемь глаз, и я понял, что она подходит к самому интересному. – Куда бы я ни повернулась, везде носились люди и хватали с полок магазинов всё, что попадалось под руку. Ох, какое безумие!

Нэнси поставила на стол три кружки и налила всем чая из креветочных хвостиков.

– Мне удалось стянуть газеты со стойки перед магазином у пирса. Оказывается, на нас внезапно надвигается огромная снежная буря. Яростная метель и вьюга вот-вот налетят на Англию!

– Снежная буря! – простонал папа. – Поверить не могу!

– Не может такого быть! – опешил я. – Июнь на дворе!

Мы все посмотрели в окно, за которым сияло солнце. Папа уже установил на террасе мангал для барбекю, а миссис Данч, очень старая и морщинистая русалка, загорала в бикини из морских звёзд на вершине водной горки у бассейна.

– Именно! – воскликнула Нэнси. – В газете пишут, что человеческие учёные в растерянности! Буря пришла из Азии и пересекла Европу, замораживая всё на своём пути. Оказывается, Эйфелева башня в Париже превратилась в огромную сосульку!

– Наш летний праздник будет испорчен! – жалобно сказал папа. – Никто никогда к нам больше не приедет. Разве можно отпраздновать новотролльные праздники как следует, если на улице Северный полюс?

Я ахнул: от недавних слов Нэнси у меня в голове вспыхнуло воспоминание.

– Постойте! – с волнением проговорил я. – Нэнси, что ты сказала про бурю?

– Что учёные в растерянности...

– Нет, не это!

– Что она пришла из Азии через Европу? – подозрительно прищурилась Нэнси.

– Да! – крикнул я. – **ЭТО ОТЛИЧНЫЕ НОВОСТИ!**

– Неужели? – удивлённо переспросил папа.

– Ты в порядке, Фрэнки? – Нэнси прижала ладонь к моему лбу.

Они оба минуту непонимающе смотрели на меня, а потом до папы постепенно дошло.

- Не может быть... – Папа повернулся к Нэнси и расплылся в широкой улыбке. Нэнси захихикала, потому что тоже поняла, в чём дело.
- Ты думаешь, это правда? – захлопала она в ладоши.
- Наверняка так и есть! – едва не заорал я, восторженно стуча кружкой о стол.

А теперь, прежде чем ты разозлишься и закричишь: «НЕ ПОНИМАЮ! ЧЕМУ ОНИ ТАК РАДУЮТСЯ? О ЧЁМ ОНИ ГОВОРЯТ?» – я тебе всё объясню.

Готов к быстрому и бесплатному уроку истории?

Когда мой отец был юношей, он, как и многие другие люди в этом возрасте, почувствовал тягу к приключениям. Ему вдруг захотелось «НАЙТИ СЕБЯ», и он, подобно прапрапрадедушке Абрахаму, отправился в путешествие по миру. Однажды он остановился в деревне йети на самых высоких склонах горы Эверест.

Он занимался йогой, звенел в колокольчики, жёг душистые травы, постился, пировал, читал речитативы из странных слов и предавался прочей возвышенной ерунде... Он не «нашёл себя», зато нашёл ЛУЧШЕГО друга на всю жизнь – йети Орфиса Квинзи!

С тех пор Орфис и его семья иногда приезжают к нам в гости. А всякое волшебное существо знает: йети всегда путешествуют в середине огромной волшебной бури, чтобы их никто не увидел...

– Если это семейство Квинзи, то нам нужно устроить совершенно особенную вечеринку! – заявила Нэнси. – Какой подарок на Новотролл!

– БАТЮШКИ МОИ! – Папа внезапно выскочил из-за стола, и улыбка на его лице сменилась выражением паники. – Чего же мы тут расселись?! Сейчас НОВОТРОЛЛЬ! У НАС ПОЛНЫЙ ОТЕЛЬ ГОСТЕЙ, КОТОРЫЕ ПРИЕХАЛИ НА ЛЕТНИЕ ТРАЗДНИКИ! НО ТЕПЕРЬ ИХ ВСЕХ ЗАВАЛИТ СНЕГОМ!

Он был прав. Если к нам мчались Орфис и его семья, принесённая ими буря будет чудовищной и заморозит всё на мили вокруг.

– А-А-А-А-А! – с этим воплем папа вылетел из кухни, разметав пылевушек, как чумазные теннисные мячики. – НАДО ПРЕДУПРЕДИТЬ ТВОЮ МАМУ!



## 4. Новые гости

К тому времени как я догнал папу, он суеился за каменной стойкой в вестибюле.

Я видел, что он пытается рассказать маме о новостях, но она была слишком занята гостями, чтобы слушать.

За то короткое время, которое я провёл в кухне, огромный вестибюль целиком заполнили толпы празднующих, готовых наслаждаться новотрольными выходными.

Перед мамой образовалась очередь из боггартов, японского догу, чирикающих оленешаров, древнего соснового дриада и семьи грязевых фей.

– Для вас мы только что подготовили сундук-люкс, – говорила мама, регистрируя семью похожих на кроликов шуткозорников. Она улыбалась, даже не догадываясь, что скоро серьёзно похолодает. – Подать вам утром свежую морковку?

Покосившись на меня, мама усмехнулась и жестом велела помочь пожилому анемонку, который пытался забраться в вестибюль через открытые морские двери – они находились прямо в полу. Старичок подёргивал яркими розово-оранжевыми усиками и ворчал себе под нос.

– Добро пожаловать в отель «Проходите мимо»! – сказал я и подал ему руку. Он обмотал моё запястье студенистыми щупальцами, и я изо всех сил пытался улыбаться, пока склизкое существо выкарабкивалось на край глубокого колодца.

– Премного благодарен, юноша, – наполовину прохрипел, наполовину пробулькал анемонк. – Присоски мои уже не те, что были раньше... – Он издал бурлящий, илистый смешок и ушлёпал в направлении стойки регистрации.

– Фрэнки!

Я подскочил от неожиданности, когда папа положил руку мне на плечо.

– Вообще-то лучше не упоминать бурю, – прошептал он. – Незачем расстраивать сам знаешь кого. Вдруг окажется, что это обычное погодное явление. Иногда человеческие метеорологи ошибаются, так что, может, ничего и не случится. Иди к окну и следи, что происходит.

Мама оглянулась на нас, и папа сверкнул своей фирменной улыбкой «всё прекрасно», а потом поспешил помогать на регистрации.

Может, папа прав и не стоит вызывать лишней суматохи? Мама так любит отмечать волшебные праздники, что не хочется всё портить. К тому же в последнее время дела в отеле «Проходите мимо» и без того обстояли очень странно.

Очень, **ОЧЕНЬ СТРАННО!**

Всего шесть недель назад мы в ужасе смотрели, как принца Грогбу, наследника трона норных гоблинов и воришку, случайно проглотила миссис Венера, жена мистера Квакума, огромная, бурно цветущая росянка. А перед этим весь отель взяли на абордаж гоблины-пираты. Они едва тут всё не разгромили в героическом сражении!

ХА! Знаю, звучит как бред сумасшедшего. Но это чистая правда!

С тех пор мама всё время оставалась в полной боевой готовности и следила за тем, чтобы в праздники всё прошло как по маслу.

Я подошёл к разбитому окну у входной двери и уставился на горизонт. Пока снаружи было солнечно, хотя...

Вдали, прямо над линией горизонта, на ярко-синем небе виднелось большое тёмное пятно. С такого расстояния невозможно было понять, магическая это буря или нет. Но чем дольше я смотрел, тем яснее понимал: скоро на Брайтон обрушится непогода.

Вот тебе и праздник в саду, на солнышке. Папа был прав: внезапная снежная буря превратит Новотроль в катастрофу, но если причиной станут наши друзья-йети с другой стороны земного шара, это того стоит! Может, гости и поворчат, что их лишили летних развлечений,

зато они смогут поиграть в снежки и покататься на санках. При мысли об этом у меня по спине побежали мурашки!

Я как раз хотел позвать папу, чтобы сообщить ему о тёмном облаке на горизонте, как зашевелился механизм небесной двери и чёрно-белые кольца на полу стали вращаться у нас под ногами в разных направлениях.

– Осторожно, летит! – крикнула мама. Я прокатился мимо неё, пытаясь удержать равновесие и в то же время увернуться от престарелого анемонка.

– Что тут творится? – пробулькал подводный старичок, отчаянно обвивая щупальцами вешалку. – Это воронка!

– О-о-о, чудесненько! – прокричали с балкона третьего этажа Коренные Сестрицы. – Надеюсь, это кто-то штوماتологишешкий!

– Или съедобный! – добавила миссис Мак-Криди, стоявшая у входа в библиотеку.

Внезапно поток света пролился через середину спиральной лестницы – это дверь над десятым этажом откатилась в сторону. Я прищурился, пытаясь разглядеть, кто же прибыл.

– Кто бы это мог быть? – в лёгкой панике спросил папа, трусая по вращающему полу рядом со мной. – Йети не умеют летать, так что это точно не они.



## 5. Явление Плакуньи Малуни



– **ПОБЕРЕГИСЬ!** – провизжал надтреснутый голос, и в дыру в потолке ввалилось что-то тёмное и квадратное. – **ТАК ДЕРЖАТЬ!**

Я ещё сильнее прищурился, чтобы хоть что-то разглядеть, и тут же забыл про гостей-йети и про новотролльный пир, потому что различил летящий на нас пернатый дом.

– **ГОТОВЬТЕСЬ, ДЕВОЧКИ!** – проорал голос.

Я уже миллион раз говорил, что каждый день сталкиваюсь с ЧУДЕСАМИ, но это даже меня шокировало. Раньше я подобного не видел!

Дом стремительно падал на нас, вращаясь и отскакивая от лестничных площадок с ужасным треском и рассыпая вокруг перья.

– **ТОРМОЗИ!** – завыл пронзительный голос изнутри падающего дома. – Тормозите, дамочки, а то нас по полу размажет!

Моё сердце подскочило к горлу, и я попытался отвести глаза. В любую секунду деревянная хибара расколется об пол, и...

Как раз когда мы все хором завизжали, думая, что сейчас очередь нетерпеливых гостей у регистрации размажет в лепёшку тоньше, чем Нэнси печёт на барсучьем молоке, дом завис в воздухе у нас над головами.

Секунду царило изумлённое молчание, а потом все закричали и бросились в укрытие, за исключением одного из боггартов, который потрясённо прохрипел что-то жене и детям и немедленно упал в обморок.

Пока над нами со скрипом вставала на место небесная дверь, я наконец смог разглядеть неопознанный падающий объект и от этого невероятного зрелища уронил челюсть. Это был не пернатый дом.

В воздухе над стойкой регистрации висел дом-фургон размером примерно в четверть от такого, в каком мог бы жить человек. Он выглядел как на картинках в книгах: его стены были ярко расписаны, а из крыши, выложенной ржавыми монетами, торчало несколько толстых труб.

Хотя большинство таких домов-фургонов ездили на запряжённых лошадях или ослах, у этого из окон тянулось множество верёвок, каждую из которых держала в когтях отчаянно хлопающая крыльями курица. Их было штук двадцать!

Бедняжки были наполовину лысыми и выглядели так, словно вот-вот потеряют сознание или отпустят верёвки.

– КО! – крикнула одна из них, так сильно хлопая крыльями, что казалось, они вот-вот отвалятся.

– **БКРРКХ!** – закричала другая, и на пол шлёпнулось яйцо... а потом ещё одно... и ещё...

– Что это там, дамочки? – Входная дверь фургона распахнулась, и оттуда высунулось одно из самых раздражённых лиц, какие мне доводилось видеть. – Только посмотрите! Мы на суше, целые и невредимые! Добрались!

Все ахнули, и по залу прокатилась волна испуганного шёпота. Это была лепрекконша.

Из всех волшебных существ, которых вы, люди, совсем, **СОВСЕМ** неправильно изображаете в своих историях, меньше всего похожи на себя эти ирландские феи.

В реальной жизни лепрекконы не имеют ничего общего с человечками в зелёных костюмчиках, которые встречаются в книгах или в телевизоре.

**НИЧЕГО ОБЩЕГО!**

Начнём с того, что лепрекконы – всегда женщины и они не бывают весёлыми и не прыгают на конце радуги, а их волшебные амулеты приносят крайнее невезение.

– Эм... – Папа медленно поднял руку и помахал, привлекая внимание гостыи. – Д-добро пожаловать!

Лепрекконша вздрогнула от удивления и заметила, как мы все пялимся на неё снизу вверх.

– О, только посмотрите на них, – сказала она, оценивая взглядом толпу и расстояние до пола. У неё было такое выражение лица, будто она проглотила осиное гнездо. А потом она постучала в потолок фургона:

– Мы ещё не совсем добрались, дамочки... **НИЖЕ!**

Измученные курицы стали хлопать крыльями менее отчаянно, и фургон, яростно трясясь, опускался, пока с громким «БУМ» не встал на чёрно-белую плитку, едва не раздавив лежащего без сознания боггарта.

– Где это мы? – пробурчала лепрекконша, прыгнув на пол.

Я никогда раньше не видел лепрекконов (только в пыльных старых книгах прапрапрадедушки Абрахама), но меня сотни раз о них предупреждали. Они очень хитры и часто приносят с собой ужасное невезение.

– Где это мы, спрашиваю? – повторила она. – В отеле «Проходите мимо»?

Никто не ответил. Все мы не могли оторвать глаз от странного низенького существа, с лицом, похожим на отбивную, и спутанными седыми дредами, которые больше напоминали заплесневелый ковёр. Обе руки лепрекконши были покрыты синими татуировками, а кривые пальцы (некоторых не хватало) были унизаны золотыми кольцами.



– Что это? – спросил один из маленьких боггартов, указывая на кожаную связку высушенных голов, свисающую с пояса лепрекконши. Мама-боггарт шикнула на сына и оттащила его в сторону.

– О-о-о, это мои самые ценные, самые тёмные и грязные амулеты невезения, – с ухмылкой сказала лепрекконша. – Хочешь такой?

Никто не ответил.

– Вот это, – прошипела древняя фея невезения, ухватив особенно жуткую головёшку, – была моя тётя Гриппа. Она сама напросилась, точно вам говорю. Эта дурная башка забыла положить мне сахар в какао.

Никто по-прежнему не издавал ни звука.

– Да что с вами такое? – рявкнула гостья, и все отступили на шаг. – Вам что, ябеды-корябеды языки повывёргивали?

Мама неожиданно пришла в себя и выбежала из-за каменной стойки, сияя фирменной улыбкой.

– Прошу прощения! – Она протянула лепрекконше руку и тут же её отдернула: любой, у кого есть хоть немного мозгов, знает, что нельзя прикасаться к фее неудачи. – Вы нас просто удивили... Вот и всё.

– Удивила?

– Ах-ха. – Мама выдавила улыбку.

– Вы что, никогда не видели лепредом, летающий на курицах?

– Я думал, что куры не могут летать! – вырвалось у меня прежде, чем я успел себя остановить.

– Да-а? – Потрёпанная годами фея обернулась и оскалилась на меня. Мгновение я был уверен, что разозлил её, но потом она задумалась, наморщив лоб.

– Что ж, это объясняет, почему полёт не был гладким, – расхохоталась она. – Правда, девочки?

Курицы устало заклохтели в ответ, уже устраиваясь на насесте на крыше фургона.



– Добро пожаловать в отель «Проходите мимо»! Вы приехали на праздничные выходные, мэм? – спросил папа, встав бок о бок с мамой, но на безопасном расстоянии от новой гостыи.

– Мэм? – фыркнула лепрекконша. – Что за чушь! Меня зовут Малуни. – Она ухмыльнулась, демонстрируя полный рот зубов, настолько кривых и грязных, что они выглядели как надгробные камни. – Плакунья Малуни.

– Добро пожаловать, мисс Малуни, – сказала мама. – Мы можем предложить вам номер? У нас почти всё занято, но уверена, мы найдём что-нибудь подходящее...

– Зачем мне сдался номер, когда у меня тут мой собственный лепредом прямо у вас в вестибюле? – перебила её Плакунья. – Я тут, думается, прекрасно устроюсь.

Мама выглядела так, словно ей только что дали пощёчину.

– И меня не интересует вся эта новотрольская галиматья и выпендрёжный вздор! Как по мне, это все слюноплютие! – продолжила мисс Малуни. – Мне надо только солнышко. **РОСКОШНОЕ, ЗАДОПОДЖАРИВАТЕЛЬНОЕ СОЛНЫШКО!** Всё, что нужно моему холодному мрачному сердцу, понимаешь? Я уже годы-месяцы мечтаю о том, как согрею своё пятиточие и погрею свои старые косточки. Они уже наполовину сгнили от холодных потоков Типперери. Не могу больше терпеть. У меня топки отломятся, если я ещё один грязнющий день продрожу!

Папа встревоженно посмотрел сначала на меня, а потом на окна, высматривая, нет ли на улице снега.

– Вы выбрали правильное место, – с улыбкой сказала мама. – Вам понравится наше грязевое спа, а палуба при бассейне залита солнцем круглый день.

– Музыка для моих пергаментных ушей!

– А ещё у нас много... эм... одеял, – запинаясь, добавил папа.

Старая лепрекконша уставилась на него ледяными глазами и скривилась.

– Одеяла? – прошипела она. – Зачем мне одеяла? Кто ты такой?

– Банистер, – ответил папа, который, кажется, был готов расплакаться. – Барджес Банистер.

– Не родственник, часом, Абрахаму Банистеру?

– Вообще-то да, – сказал папа. – Абрахам – мой прапрадедушка.

Он указал на портрет, висящий над стойкой регистрации.



– А, вот и он, хитрая морда, – засмеялась Плакунья. – Я хорошо знала старину Эйба в мои юные годы... И его сына тоже.

– Простите, – сказал я, забыв про нервозность и сделав несколько шагов поближе.

– М-м-м? – пробурчала мисс Малунни.

– Вы сказали – и сына?

Я взглянул на портрет, такой же, как в моей комнате. На картине Абрахам стоял на поляне посреди джунглей вместе с бледным темноволосым мальчиком. Я сотни раз спрашивал, кто этот мальчик, но никто не мог мне ответить. Даже прапрапрабабушка Отрыжуля.

– Так и есть. Я знала старину Эйба и его сына, – подтвердила Плакунья.

– У Эйба и Отрыжули не было сына, – возразил папа. – Только две дочери. Врезатта Бука, которая теперь живёт в Мексике на ферме, и Дженнифер Бука. – Он указал на водяную ведьму посреди фонтана.

Ой, кажется, я забыл упомянуть, что статуя у нас в вестибюле когда-то была моей прапрабабушкой Дженнифер.

Да-да! Я же говорил, что у меня странная семейка...

За много лет до моего рождения Дженнифер ввязалась в спор с гостьей-горгоной по поводу лучшего шампуня для блестящих змеиных чешуек. Не стоит и говорить, что горгона выиграла, а Дженнифер с тех пор осталась произведением искусства.



– О, не обращайтесь на меня внимания, – сказала Плакунья, размахивая рукой, словно отмахивалась от мух. – Моя замусоренная память такая старая, пыльная и мятая, может, выкидывает фокусы. Так что вы там говорили, мистер Банистер?

– А... эм, да... я управляю отелем вместе с моей женой Рани и нашим сыном, – сказал папа. Он кивнул в мою сторону, и я снова ощутил на себе холодный взгляд мисс Малуни.

– Ага! Значит, это ваш болтливый малявка!

– Зд-драсте, – выдавил я. Что-то в этой седой старой жабе заставляло меня нервничать сильнее, чем перед бабулей Отрыжулей. – Меня зовут...

– Не говори! – рявкнула она, вскинув руку с тремя пальцами. Шагнув ближе, она понюхала воздух между нами. – Ты Фрэнсис Грингус Банистер.

Я изумлённо ахнул и почувствовал, как горят щёки. Откуда она узнала моё второе имя? Оно даже хуже, чем «Фрэнсис», и я его ненавижу.

Придумывая мне имя, мама с папой решили, что будет здорово выбрать что-то супер-традиционное. Поэтому они позаимствовали имя у дальнего родственника, Грингуса Великого, демона метеоризма, который однажды разломил гору напополам силой своего... Ладно, не будем. Это имя ужасно, и я никогда не рассказывал про него ни одной живой душе. Это мой самый страшный секрет, и родители поклялись его не выдавать.

– Ха-ха! – возликовала лепрекошна, видя выражение моего лица. – Паршивая старушка Малуни всё знает.

Она стукнула себя кривым пальцем по носу, подмигнула и отвернулась.

– Грингуш! – заголосили с балкона Коренные Сестрицы. – Какое жамешательное имя!

– Так зовут моего троюродного брата, – воскликнул в толпе сосновый дриад. – А если задуматься... то и меня тоже!

Мне было так стыдно! Престарелая фея невезения была сильнее, чем я представлял.

«Надеюсь, что нагрянет буря и испортит тебе летний отдых!» – подумал я про себя.

– Как я говорила, мистер Банистер, пока меня грубо не прервали всеми этими разговорами о семьях, – сказала папе Плакунья Малуни, – можете развлекаться новотролльными играми-хихиглами и радостями-сладостями сколько хотите. Я здесь только для того, чтобы погреть свои прыщики. Загорать на ярком, уютном, золотом солныш...

В этот момент я посмотрел в окно. Я не очень хорошо помню, что за этим последовало. Лишь то, что нечто гигантское и извивающееся обрушилось на пляж и понеслось к отелю. С оглушительным грохотом оно проломило входную дверь и раскололо окна на тысячи мелких кусочков...

## 6. Вху-у-умпф!

Неожиданно всё побелело!

Снег с дождём ворвался в открытую дверь и взвился вверх по лестнице, за считанные секунды окутав всех вокруг.

На мгновение у меня перехватило дыхание, и я едва мог что-то разглядеть за снежной пеленой.

Открыв один глаз, я обнаружил, что лежу на чёрно-белой плитке, и, к моему изумлению, от двери по всему полу расходятся узоры инея.

– Фрэнки! – раздался неподалёку голос папы. Я всмотрелся в беснующуюся бурю и увидел родителей, которые вместе прижались к стойке регистрации, наполовину заваленные снегом. – Фрэнки, закрой дверь!

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.